

(別添)

## **Joint press release**

### **JAPAN AND SINGAPORE TO ENCOURAGE OPERATORS TO LOWER INTERNATIONAL MOBILE ROAMING RETAIL RATES TO BENEFIT CONSUMERS**

The Ministry of Internal Affairs and Communications of Japan (“MIC”) and the Info-communications Media Development Authority of Singapore (“IMDA”) have signed a Memorandum of Cooperation to work toward lowering International Mobile Roaming (“IMR”) retail rates.

Through the Memorandum of Cooperation, the MIC and IMDA hope to lower Inter-Operator Tariffs (“IOTs”), which is a key component of the IMR cost structure. This will benefit travellers between the countries on business and leisure.

The MIC and IMDA will encourage mobile network operators of both countries to enter into negotiations with the view of lowering the IOTs of IMR services (i.e. voice, Short Message Service (“SMS”), and data). The IMR retail rates will be reviewed, taking into consideration the outcome of the negotiations.

## 共同プレスリリース（仮訳）

### 日本及びシンガポール 消費者利益のための 国際ローミング料金の低廉化に向けた事業者の取組を促進

日本国総務省及びシンガポール共和国情報通信メディア開発庁は、国際ローミング料金の低廉化に向けて取り組むため、協力覚書に署名した。

協力覚書を通じ、総務省及び情報通信メディア開発庁は、国際ローミングの費用構造の主要な要素である事業者間精算料金の低廉化がビジネスやレジャーでの両国間の旅行者の利益となることを期待する。

総務省及び情報通信メディア開発庁は、両国の携帯電話事業者に対して国際ローミングサービス（音声、ショートメッセージサービス（SMS）、データ）に係る事業者間精算料金の低廉化に向けた交渉を行うことを促す。国際ローミング料金は、交渉の結果も踏まえて、見直されることとなる。